

Garden Grove ngày 15-9-1997

Kính gửi:  
Bà Chủ-Tịch Hội Cựu Tù-Nhân Chính-Trị

Kính thưa Bà,  
Trước hết chúng tôi xin cõi lời kính-  
thâm súc Khoé Bà cùng bùi quyến, cùng  
gõi lời cảm ơn Bà đã quan-tâm và dày  
nhiet-tinh trong việc lo cho các cháu trên  
21 tuổi được đỗ đinh-điều tại Mỹ.

Riêng trường-hợp con chúng tôi là  
NGÔ-THI TUYẾT-TRANG, đã chung tôi đã 2  
lần gửi hồ-số đến Bà, và cùng 2 lần điện-  
thoại để thính ý Bà. Nay chúng tôi xin  
gửi Bà "hồ-số xin tài-cửu-xét" để Bà  
cửu-xét, dạo dat lên trên.

Tôi là NGÔ-VĂN-NGỌC, cha của cháu  
Tuyết-Trang. Năm 1988 sau khi lập hồ-số  
HO-được 8 tháng, tôi đã di vượt biển, và tôi  
tháng 9/91 mới được đinh-điều tại Hoa-Kỳ, Năm  
1993 và và các con tôi đều cửu-xét đi theo diện  
HO-19-320, ngoại trai cháu Trang trên 21  
tuổi không có khong vấn. Vì vậy trên các  
đơn thính-nghịn, và tôi là CAO-THI-MÈN  
đứng tên. Vậy có những gì cần bô-túc, xin  
Bà vui lòng chỉ dẫn cho.

Gia-dinh tôi trống, cay vào due-đò  
tai-nang và thiếp-chi của Bà, xin lỗi, tôi  
cách riêng dinh-trường-hợp của cháu để nguyên  
vong bùi thiết và chính-tang của già-dinh  
chúng tôi được loại-nghịn.

Một lát nữa chúng tôi hết lòng  
biết ơn và kính chào Bác.

Kính thư,  
Ngo Van Ngoc

NGÔ\_VĂN\_NGỌC

~~Tài liệu:~~  
Địa chỉ cũ của chúng tôi: (xin bồi di)

ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI (mới)

NGO, NGOC V. (CAO, MEN T.)

TEL:

**PETITION**  
**Concerning re-consideration requested**

TO: O.D.P./ O.P.U/ HOPKINS  
AMERICAN EMBASSY BOX 58 — APO AP 96546

FROM: CAO. MEN THI

TEL.

Dear Sir/Madam,

My daughter is NGO, TUYET-TRANG THI:

-Date of birth : 06-19-1970  
-Place of birth : Hau-Giang, Vietnam  
-Marital status : Single  
-Current address : To 4 Khu 3 Ap Cho, xa Binh-Duc, huyen  
Chau-Thanh, tinh Tien-Giang, Viet-Nam.  
-Vietnam List # H19-320-IV.200.568

My husband was a Navy Officer of South Vietnam before 1975. After that he has been in Re-Education Camp for nearly 6 years. In 1988, we applied for H.O. program. On 02-17-94 my family departed the U.S.A with H.O 19-320 but my daughter, TUYET-TRANG, who over 21 years old had to stay lonely in Vietnam. Because she was over 21 years old of that time, she had not had a chance to be interviewed by U.S. Officials.

Until 10/96. Amendment Mc. CAIN emphasized only for children who over 21 years old were stayed after 04-01-95. I submitted a petition complaining for my daughter. Three months later. O.D.P returned the record to us and said that she was not eligible for "Mc. CAIN children" although she has been waiting for 9 years long. I felt so sad and was so worry for my daughter because she lives alone, diseased, and stranded in Vietnam. She really needs us to take care of her while I live with my husband and my other children in the United States. I appreciate that if you would pay little attention to my circumstance family which children being separated both injustice and suffering.

Once again. please reconsider my daughter's case and give her opportunity for reunion with us as soon as possible. We trust in your lofty humanity and thank you very much for your approval.

ATTACHED:

— Attachments are listed  
on a back sheet.

Garden Grove. September 09, 1997  
Respectfully,

*MENCAO*

CAO, MEN THI



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

date: 22 MAR 1993

NGO THI TUYET TRANG

REF: VN List # H 19 - 320

IV# 342134

Dear NGO THI TUYET TRANG:

We regret to inform you that the individuals named above are not eligible for interview by officers of the Orderly Departure Program (ODP) at this time. Although their names have appeared on a Vietnamese interview list, ODP will only propose the interview of cases which include applicants who

are the beneficiaries of current immigrant visa petitions;

spent 3 or more years in re-education as a result of their association with US policies and programs in Vietnam; NGO, TUYET TRANG THI is in this case, because her father spent nearly 6 years  
are the widows/children of deceased re-education internees in cases where the in Re-Educat  
internee died as a result of internment;

were in re-education for one or more years, and were employed by US firms or organizations for one or more years, or trained in the US under US government auspices;

were employed by US firms or organizations for five or more years;

are Amerasian;

are the beneficiaries of non-current immigrant visa petitions or visas 93 petitions filed by a spouse in the US, and were claimed when their spouse departed for the US;

are parents of unaccompanied minor (under age 18) children in the US, who were claimed when their children departed for the US.

It should be stressed that ODP will no longer propose an individual for interview simply because the individual has been issued an ODP Letter of Introduction; the individual must also be eligible under one of the criteria described above.

According to our records, the persons named above do not meet any of these criteria, and are therefore not eligible for an interview. Should additional information become available, interview of their case will be re-considered. We regret that we cannot give you more encouraging news at this time; we will advise you if further action becomes possible.

*The US Orderly Departure Program  
Bangkok, Thailand*

Encl: ODP-A

## List of attachments

- Previous Petition returned.
- Statement of Testimony.
- Letter from US Embassy in Bangkok, Thailand. (copy)
- MC. CAIN Family Verification form.
- Copy of IOM card for HO-19-320 of CAO, MENTHI
- Copy of NGO, NGOC VAN's Certificate of Released Re-Education
- Copy of NGO, TUYET, TRANG's Birth Certificate

# PETITION

FROM :

RE: PETITION  
CAO, MEN THI

ODP

Received

14 JAN 1997

TO:

O.D.P/O.P.U/HOPKINS  
AMERICAN EMBASSY BOX 58  
A.P.O. A.P 96546

DEAR SIR/MADAM .

MY DAUGHTER IS NGO, TUYET-TRANG THI. DATE OF BIRTH 06/19/1970 CURRENT ADDRESS: TO 4, KHU 3, AP CHO, XA BINH DUC CHAU THANH, TIEN GIANG VIET NAM. SHE BELONGS TO VIETNAMESE LIST # H-19-320; IV 200-568.

SHE HAS USUALLY LONGED FOR H.O. PROGRAM (FOR 8 YEARS ALREADY) SINCE 1988 WHEN BEGINNING TO MAKE PROCEDURES. UNFORTUNATELY, SHE WAS DENIED FOR INTERVIEW BY U.S.OFFICIALS BECAUSE OF AGE OVER 21, ON 8/17/1993. THEREFORE, SHE WAS STAYED VIET NAM WHILE MY FAMILY DEPARTED THE UNITED STATES ON 2/17/1994.

WE HAVE BEEN SUFFERING BECAUSE OF SEPARATION. IN VIET NAM MY DAUGHTER IS NOW ALONE, DISEASED AND STRANDED. SHE URGENTLY NEEDS US TO TAKE CARE OF HER.

SO, ACCORDING TO AMENDMENT OF MC.CAIN, COULD YOU PLEASE SPECIALLY RE-CONSIDER MY DAUGHTER'S CASE AND CIRCUMSTANCE, PERMIT HER TO RESETTLE IN U.S.A, GIVE MY FAMILY A OPPORTUNITY FOR REUNION.

WE TRUST IN YOUR LOFTY HUMANITY AND THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR APPROVAL.

RESPECTFULLY.  
GARDEN GROVE, DEC, 15, 1996

*men cao*

CAO, MEN THI.

ATTACHED: Copies of:

- Letter from U.S. Embassy in Bangkok, Thailand.
- I.O.M card (HO 19-320)
- "MC.CAIN" Family Verification form.

# STATEMENT OF TESTIMONY

TO : O.D.P./O.P.U/HOPKINS  
American Embassy Box 58  
APO AP 96546.  
FROM : NGO. NGOC VAN (CAO. MEN. THI)

TEL.

Dear Sir/Madam,

I am father of NGO, TUYET-TRANG THI. My birth date is 02-20-1946; place of birth: Nam-Dinh, Vietnam. I spent nearly 6 years in Re-Education Camp. So, my family was considered for resettlement in USA. on 02-17-94 With H.19-320.

Based on the extract following (from the letter of U.S. Embassy in Bangkok, Thailand):  
"... ODP Will only propose the interview of cases which include applicants Who :

— Spent 3 or more years in Re-Education as a result of their association with US policies and programs in Vietnam.

— ...

So, I have recognized that:

Actually and reasonably, our daughter should have been interviewed on the same time with her mother and siblings, and then departed the USA together with them, because she has been eligible according to the condition of extract above.

Therefore, could you please approve my daughter's case for Mc. CAIN CHILDREN, or permit her to enter USA as a refugee, or as any beneficiary from H.O. program — because she is more worthy than spouses and kids of

children (staying after 04-01-95) that those did not belong to H.O. Program in advance, but they are being considered to resettle in U.S.A, such as Why is my daughter not got it?

Thank you very much for your approval

Garden Grove, 10 SEP, 1997

Respectfully,

Ngoc Van

NGO, NGOC VAN.

HO

39/62



16 FEB 1975

HO



# "MC.CAIN" FAMILY VERIFICATION FORM

To : ODP/OPU/Hopkins  
Box 58 - American Embassy  
APO AP 96546

## Parents Information

Name : MEN THI CAO Address :  
DOB : 01-10-1951 (in U.S.)

Phone

IV-Number : V930277  
IV Number : 200568  
Date of ODP : 08-17-93  
Interview  
Volag : I.R.C.

Children in Vietnam Name & DOB	Address in Vietnam	Marital Status	Date of Marriage	Spouse' Name & DOB	Children's & DOB
NGO-THI- TUYET-TRANG 06-19-1970	Tổ 4, Khu 3, Ấp Chợ, xã Bình-Đức huyện Châu-Thanh Tỉnh Tiền-Giang VIETNAM.	Single	N/A	N/A	N/A

## ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Name: NGO TUYET-TRANG THI Sex: FEMALE  
Last Middle First

Date of Birth: 06 / 19 / 1970  
Month / Day / Year

Place of Birth: MY-PHUOC, AN GIANG VIETNAM  
City/Town Country

Father's Name: NGO, NGOC VAN

Mother's Name: CAO, MEN THI

Certificate Issued Date: 05 / 08 / 1987  
Month / Day / Year

Place: THOT NOT VIETNAM  
City/Town Country

Magistrate: HUA, HOANG MINH  
Full Name

Certificate found: Register: 07/25/91 Page: 02 No. 805

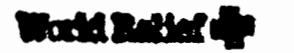
Notation of Importance: //

### CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PAUL PHAM, hereby certify that the above is an accurate translation of the original birth certificate in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such a translation.

Date: 11 / 04 / 1991  
Month / Day / Year

Agency:

  
1219 W. Washington St.  
Sunnyvale, CA 94086

Paul Pham  
Signature of translator

Address:



I. Số hiệu - Ngô-v-Ngô có nộp hồ sơ theo số điện 10 năm 1988.  
Sau đó viết tên và số điện 01993 cùi tên đất duy 9/91. Năm 1993  
với và các con số điện 01993 cùi tên đất duy qua biển số 19-320  
đường số 1988 Huân Thanh Trang ở số 101 số 101 trên đường.

II. Cuối kết & Đóng - theo số điện McCain, "còn sống" số  
còn thi đấu (vì 8/8) có như sau - Kỹ thuật thi đấu

Cao, Men Thi (Ngo, Nhoc V)

TO:

Mrs. Khuc Minh-Tho

PO Box 5435

Arlington, Virginia 22205